



Returløbsspærre / Non-reverse brake / Bakåtspærr / Rücklaufsperre

DANSK

Returløbsspærreerne til VELA Miniwalk leveres komplet monteret på to nye dækplader.

De eksisterende dækplader over bremserne skrues af. Der anvendes en 13 mm skrue nøgle til at skrue de to møtrikker af.

Herefter sættes returløbsspærren på de to bolte så den vender bagud (se figur 1). Møtrikkerne skrues på igen, og returløbsspærreerne justeres ind så det buede beslag trykkes ned mod bagdækket af fjeder knappen (se figur 2). Når den rette indstilling er fundet (samt at bremse mekanismen også er justeret ind) spændes møtrikkerne godt til.

Returløbsspærreerne kan frakobles ved at skubbe det buede beslag fremad så fjederknappen fanger det og holder det væk fra dækket (se figur 3).

Slæbebremser sammen med returløbsspærre:

På dækpladerne med returløbsspærreerne er der et gevindhul hvor slæbebremsemekanismen kan flyttes over i (se figur 1).

Slæbebremsemekanismen tages af dækpladen ved at skrue unbrakoskruehovedet af. Herefter skrues slæbebremsemekanismen fast på returløbsspærre-dækpladen således at stille-skruen støtter mod møtrikken hvori fjeder knappen er monteret (se figur 4).



ENGLISH

The non-reverse brakes for VELA Miniwalk are supplied mounted on a new set of brake cover plates. Unscrew the two nuts and remove the existing brake cover plates. This will require a 13 mm (1/2") spanner. Fit the supplied cover plates with the integrated non-reverse brakes over the two bolts, the curved fitting facing backwards (see figure 1) and screw up the nuts again. The non-reverse brake is positioned so the curved fitting is pressed against the rear tyre by the spring loaded button (see figure 2). When the correct position is found for the non-reverse brake - and also for the brake mechanism - retighten the nuts firmly. The non-reverse brake can be disengaged by pushing the curved fitting forwards until the spring loaded button locks it in a position raised from the tyre (see figure 3).

Drag brakes together with non-reverse brakes:

On the cover plates with the non-reverse brakes there is a threaded hole at which the drag brake can be fitted (see figure 1). Detach the drag brake mechanism by unscrewing the Allen screw head. Then fit the drag brake on the non-reverse cover plate, the adjustment screw resting against the nut in which the spring loaded button is mounted (see figure 4), and fasten the drag brake with the Allen screw head.



Returløbsspærre / Non-reverse brake / Bakåtspærr / Rücklaufsperr

SVENSKA

Bakåtspærrarna till VELA Miniwalk levereras kom plett på två nya täckplattor. De existerande täckplattorna över bromsarna skruvas av. Använd gärna en fast nyckel 13mm till att skruva av de två muttrarna. Sätt därefter bakåtspærren på de två bultarna så att den vänds bakåt (se bild 1). Muttrarna skruvas på igen och bakåtspærren juste ras in så att båg beslaget trycks ned mot bakdäcket av fjäderlåsknappen (se bild 2). När juste ringen är klar drar man åt muttrarna ordentligt. Bakåtspærren kan kopplas av genom att trycka beslaget framåt så att fjäderlåset fångar det och håller spærren bort från dæcket (se bild 3).

Släpbroms tillsammans med bakåtspærr:

På täckplattan som bakåtspærren sitter monterad i, finns ett fäste som släpbromsen kan flyttas över till (se bild 1). Släpbromsmekanismen tas bort från sin originaltäckplatta genom att lossa helt på insexskuven. Därefter skruvas släpbroms mekanismen fast på bakåtspærrstäckplattan så att ställ skruven stöter mot muttern som fjäderlåsknappen är monterad i (se bild 4).

DEUTSCH

Die Rücklaufsperr werden komplett, an zwei neuen Bermsgehäusen montiert, geliefert. Die vorhandenen Bremsgehäuse an den Bremsen sind abzuschrauben. Hierfür wird ein 13 mm Schraubenschlüssel benötigt, um die beiden Muttern abzuschrauben. Danach ist die Rücklaufsperr auf die beiden Bolzen zu setzen, sodass diese nach hinten zeigt (s. Abb. 1). Schrauben Sie die Muttern wie der an und stellen Sie die Rücklaufsperr so ein, dass der Bremsbelag der Rücklaufsperr vom Federbolzen nach unten gegen das Hinterrad gedrückt wird (s. Abb. 2). Wenn die richtige Einstellung ermittelt ist (und der Bremsmechanismus eingestellt worden ist), müssen die Muttern fest angezogen werden. Die Rücklaufsperr kann deaktiviert werden, indem der Bremsbelag der Rücklaufsperr nach vorn geschoben wird, sodass der Federbolzen diesen einfängt und ihn vom Hinterrad abhält (s. Abb. 3).

Schleifbremsen zusammen mit Rücklaufsperr:

Am Bremsgehäuse mit Rückfahrsperr befindet sich ein Gewindeloch, in welches der Schleifbremsmechanismus eingesetzt werden kann (s. Abb. 1). Der Schleifbremsmechanismus wird vom Schleifbremsgehäuse entfernt, indem der Kopf der Innensechskantschraube abgeschraubt wird. Da nach schraubt man den Schleifbremsmechanismus an das Bremsgehäuse der Rücklaufsperr, sodass die Einstellschraube an der Mutter anliegt, in welcher der Federbolzen montiert ist (s. Abb. 4).

